

# Guía para padres de estudiantes de inglés

## HISD | Multilingual Education MEETING DIVERSE NEEDS. CREATING OPPORTUNITIES.

Operando bajo las directrices de la Agencia de Educación de Texas (TEA), el HISD ofrece programas de instrucción adaptados a las necesidades e intereses particulares de cada estudiante. Las ofertas incluyen liderazgo administrativo y apoyo para programas bilingües y de Inglés como Segunda Lengua (ESL) y programas de alternativos de idiomas para todos los estudiantes que han sido identificados como Estudiantes de Inglés (ELs) o inmigrantes, migrantes, refugiados y estudiantes recién llegados.

Para asegurar que estos estudiantes se gradúen exitosamente de la escuela secundaria y estén preparados para asistir a la opción post-secundaria de su elección, se han institucionalizado sistemas completos y proactivos de programación y cumplimiento.

### PROGRAMAS

Actualmente, para los estudiantes de primaria el distrito ofrece programas bilingües de transición y de Lenguaje Dual ([bit.ly/TBandDL](http://bit.ly/TBandDL)), un programa bilingüe de cultura vietnamita ([bit.ly/ParkPes](http://bit.ly/ParkPes)), de inmersión al chino mandarín ([bit.ly/HISDmic](http://bit.ly/HISDmic)), de inmersión al árabe ([bit.ly/HISDaims](http://bit.ly/HISDaims)), y de inmersión al francés ([bit.ly/HISDfi](http://bit.ly/HISDfi)), así como programas de Inglés como Segunda Lengua (ESL) para hablantes de otros idiomas.

Las escuelas secundarias ofrecen programas de *ESL/Sheltered English* y *Sheltered Content* para estudiantes del 6° a 12° grado. Programas bilingües también se ofrecen en escuelas designadas de Lenguaje Dual.

### DESCRIPCIÓN DE LOS PROGRAMAS DE IDIOMAS

- **Bilingüe transicional:** Sirve para el alumno identificado como con dominio limitado del inglés y transfiere al estudiante a la instrucción solo en inglés. Este modelo provee instrucción en áreas de alfabetización y contenido académico a través del primer idioma del estudiante, junto con el desarrollo del idioma inglés.
- **Lenguaje Dual:** Es un programa bilingüe para estudiantes que hablan español y un programa de inmersión para los alumnos que hablan inglés. Los salones de Lenguaje Dual están integrados por estudiantes cuyo idioma natal es el español y por estudiantes cuyo idioma natal es el inglés. De esta forma, los alumnos aprenden juntos para que



ambos grupos desarrollen el bilingüismo y el alfabetismo bilingüe.

A nivel de secundaria/preparatoria, los estudiantes que participan en el programa de Lenguaje Dual, por lo general, cursan dos o tres clases en español.

Detalles de programas en primaria ([bit.ly/TBandDL](http://bit.ly/TBandDL)) y secundaria ([bit.ly/HISDsec](http://bit.ly/HISDsec)).

- **Programa de cultura vietnamita:** Hablantes de vietnamita que son identificados como Estudiantes de Inglés (ELs), reciben apoyo de alfabetización y desarrollo de conceptos en vietnamita, mientras aprenden inglés como segunda lengua (ESL). Este programa se ofrece exclusivamente en la Escuela Primaria Park Place ([bit.ly/ParkPes](http://bit.ly/ParkPes)).
- **ESL Inglés como Segunda Lengua:** La instrucción del programa ESL está diseñada para que los estudiantes aprendan totalmente en inglés. Los maestros utilizan métodos de ESL en cada materia para hacer el contenido comprensible a los estudiantes.

El programa ESL a nivel **secundaria/preparatoria** es una instrucción con apoyo de lenguaje y contenido (*ESL/Sheltered English* y *Sheltered Content*) para que el

estudiante desarrolle la comprensión, el habla, la lectura y escritura del inglés. Una vez el estudiante es identificado como *EL*, se le ubica en una clase de inglés de acuerdo a su nivel.

### PROGRAMA PARA INMIGRANTES

El programa para inmigrantes contiene un enfoque de programación de Inglés como Segunda Lengua (*ESL*) y está diseñado, específicamente, para recibir y educar eficazmente a la población de estudiantes inmigrantes o recién llegados, que no hablan inglés. El programa los ayuda a adaptarse a su nuevo país, idioma y escuela. Además, brinda a los estudiantes apoyo lingüístico acomodado de acuerdo a su nivel de inglés a través de cursos de desarrollo del idioma, cursos de contenido de apoyo usando metodología *ESL* y cursos de lectura *ESL*.

### PROGRAMA EDUCATIVO PARA MIGRANTES

El objetivo del programa educativo para migrantes (*MEP*) es diseñar programas que ayuden a los estudiantes migrantes a superar retos como: la interrupción de sus estudios, desafíos de movilidad, barreras culturales y de idioma, aislamiento social, problemas de salud y otros factores relacionados al estilo de vida migratorio, con el fin de que tengan éxito en la escuela y logren hacer la transición a la educación superior/universitaria o vida laboral.

- Lea la lista de requisitos para ser elegible ([bit.ly/2Ep5IJq](http://bit.ly/2Ep5IJq))
- Vea los Folletos del programa Migrante ([bit.ly/MEPbro](http://bit.ly/MEPbro))
- Descargue la encuesta familiar en español ([bit.ly/MEPsp](http://bit.ly/MEPsp)).

### PROGRAMA DE ESCUELA DE VERANO



El HISD ofrece escuela de verano para los estudiantes *EL* de prekínder y kínder (que entrarán a kínder o primer grado el siguiente año escolar). El programa es una continuación del año escolar y se imparte por maestros bilingües/*ESL* certificados. La instrucción

se enfoca en el desarrollo del lenguaje y los estándares de enseñanza Conocimientos y Destrezas Esenciales de Texas (*TEKS*), por sus siglas en inglés.

Para saber si un estudiante es elegible para asistir a la escuela de verano, por favor, comuníquese llamando a la escuela de su hijo o encuentre más información en ([bit.ly/HISDss](http://bit.ly/HISDss)).

### INSCRIPCIONES Y ASISTENCIA

El HISD promueve el concepto de escuelas de vecindario y la participación de la comunidad. Cada escuela del distrito brinda sus servicios a un vecindario específico de la zona de asistencia

escolar correspondiente. Todos los estudiantes inscritos al programa regular están asignados a una escuela particular, según el domicilio de sus padres o tutores.



Para determinar qué escuelas le corresponden a su zona visite la página web [bit.ly/findSch](http://bit.ly/findSch) o llame al Departamento de Transferencias Estudiantiles: 713-556-6734. Para mayor información también puede:

- Ver la lista de escuelas con programa Lenguaje Dual ([bit.ly/listDL19](http://bit.ly/listDL19))
- Descargar el mapa de escuelas Lenguaje Dual ([bit.ly/DLmap19](http://bit.ly/DLmap19))
- Ver mapas de zonas de asistencia escolar ([bit.ly/MapBoun](http://bit.ly/MapBoun))

Ingrese a Opciones Escolares para más información ([bit.ly/SCchoice](http://bit.ly/SCchoice)).

### RECURSOS PARA LA COMUNIDAD

El departamento para la Participación Activa de las Familias y la Comunidad (*FACE*) del HISD creó una colección de recursos que pueden beneficiarlo a usted y su familia:

- Explore la lista de organizaciones que ofrecen servicios de inglés como segunda lengua y *GED* para adultos, incluyendo guías de cursos después de clases, campamentos de verano, centros comunitarios, alfabetización informática y familiar, enriquecimiento cultural y en ciencia-tecnología-ingeniería-matemáticas (*STEM*) por sus siglas en inglés, traducción e interpretación, tutorías, y programas juveniles en [www.houstonisd.org/communityresource](http://www.houstonisd.org/communityresource)
- Programa Hippy: Enseña a padres de niños entre 3 y 4 años actividades que fomentan el aprendizaje y el desarrollo de sus hijos. ([bit.ly/HISDhippy](http://bit.ly/HISDhippy))

### CONTÁCTENOS

**HISD**  
**Multilingual**  
**Education**  
 MEETING DIVERSE NEEDS.  
 CREATING OPPORTUNITIES.

Para mayor información sobre estos programas contacte al Departamento de Programas Multilingües al 713-556-6961 o visite nuestra

[HoustonISD.org/Multilingual](http://HoustonISD.org/Multilingual)  
 @HISDmultiPrgms

